CABECERA

YACIMIENTO: Necrópolis de Lérida (Lérida, Lérida / Lleida)
MUNICIPIO: Lérida / Lleida
PROVINCIA: Lérida / Lleida
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3579; AE 1938, 12; ICERV 253; ERL 8; IRC II, 10; HepOl 17780
N. INV: Museo Arqueológico Provincial del Instituto de Estudios Ilerdenses, nº inv. L 5 (Lérida, Lérida / Lleida)
TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 52,5 x 62,5 x 3
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 7
H. MIN. LETRA: 2,7
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
A (crismón) ω / Theodore Benemerenti / que vixit cum marito / aṇṇos XLIIII (quadraginta quattuor) mensis III (tres) / [v]idua vixit annos XXII (viginti duos) / mensis VIIII (novem) recessit / in pace annorum / LXVII (sexaginta septem)

Lectura dada por IRC II, 10.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
A la benemérita Theodora, que vivió con su marido hasta los 44 años de edad y tres meses. Viuda vivió

22 años y 9 meses. Descansó en la paz (del Señor) a los 67 años (de edad).

Traducción dada por ERL 8.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IRC II, 10; Pérez (1992, 209); ERL 8
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se trata de una lápida de mármol blanco con vetas grises, quizás de Luni y no del Pirineo como alguna vez se había sostenido, fragmentada en catorce trozos de diverso tamaño, pero perfectamente restituible en su lectura ya que ésta aparece casi completa, presidida en la parte superior por un crismón, símbolo más que elocuente de la religión de la difunta (Pérez 1992, 209).

El texto se presenta sin ningún encuadra ornamental, careciendo de nexos y abreviaturas, exceptuando el sencillo crismón que encabeza el texto.

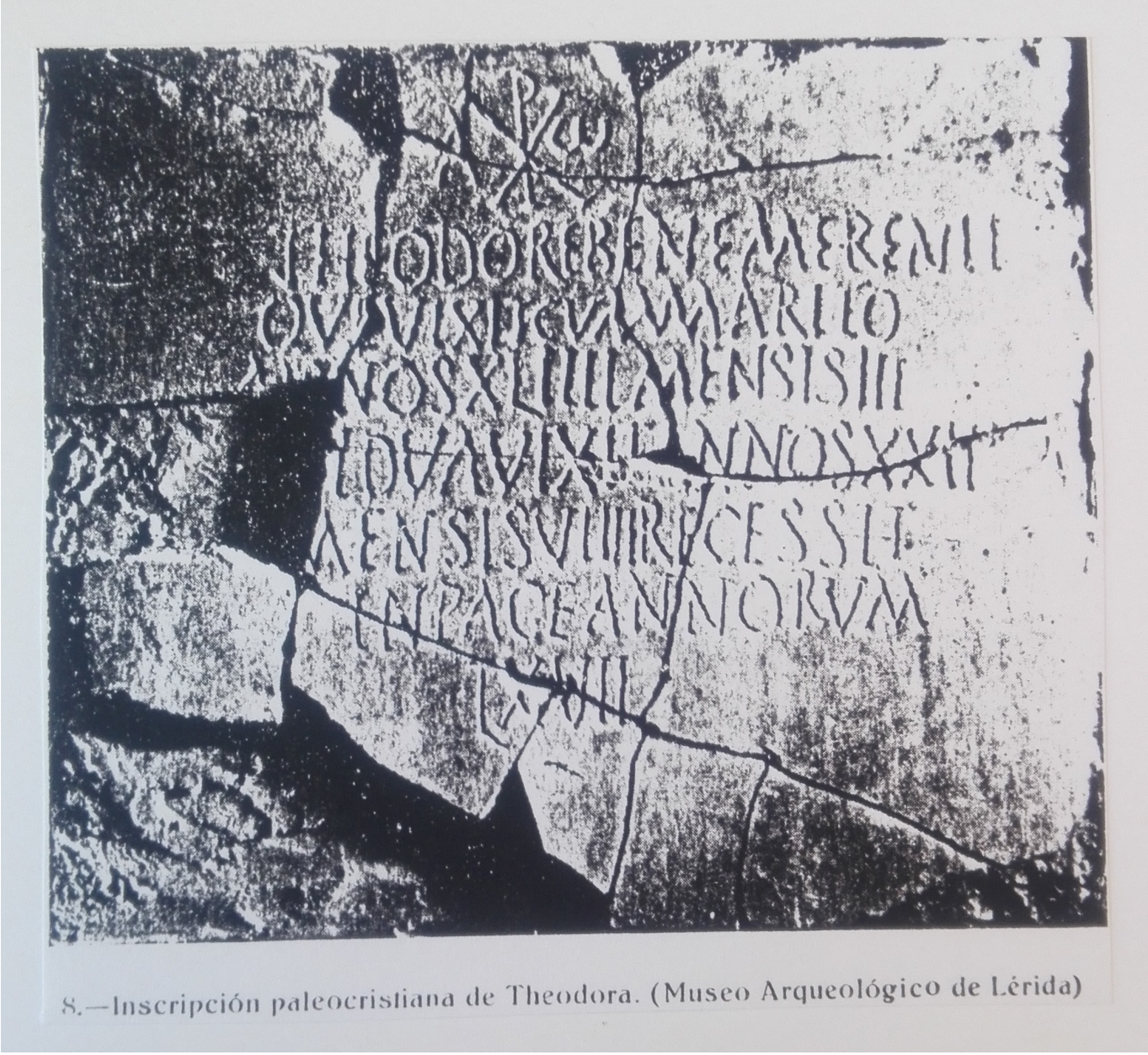
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras se hallan bastante incisas con rasgos algo toscos, propios de la decadencia, en forma capital. Tienden hacia actuarios.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1926
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN: Siglo IV-V.
CRIT. DAT.: Por la paleografía y el formulario.
CONTEXTO HALLAZGO: Fue localizada en la necrópolis de la Estación del Ferrocarril de Lérida, a fines del año 1926 (ERL 8).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

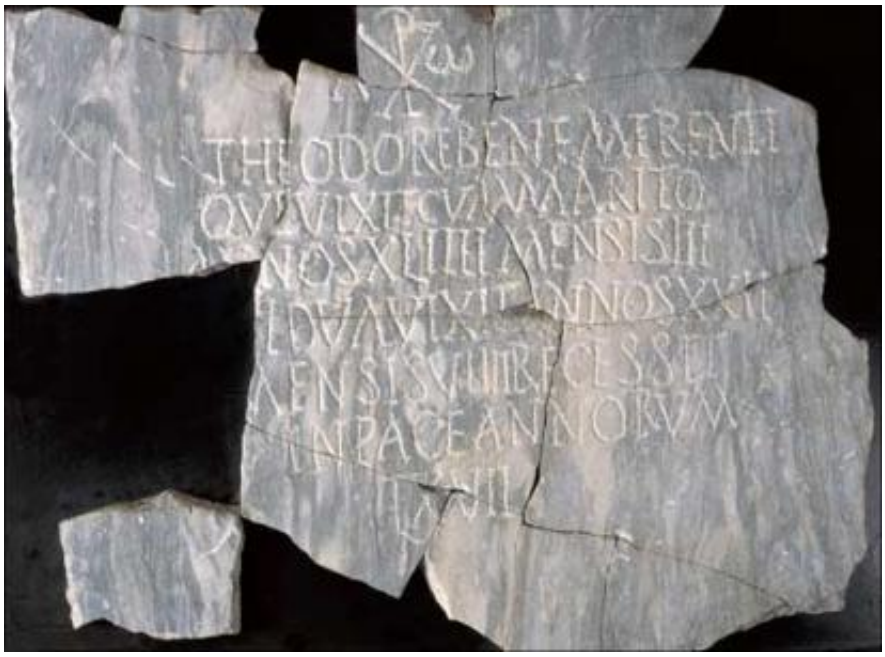
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3579; AE 1938, 12; ICERV 253; ERL 8; IRC II, 10; HepOl 17780; Morán Álvarez, Marta - Gil Gabernet, Isabel - Payà Mercé, Xavier - Loriente Pérez, Ana (2012) Enterraments dispersos a la Ilerda tardoantigua, Barcelona, [en:] N. Molisti - G. Ripoll (eds.), Arqueologia funerária al nord-este peninsular (segles VI-XII), (=Monografies d'Olèrdola 3/1), vol. 1, pp. 155-159; aquí p. 157. Pérez Almoguera, Arturo (1992) Los hallazgos de la zona de enterramientos en torno a la estación de ferrocarril de Lleida, Revista d'arqueologia de Ponent, nº 2, p. 199-215; aquí p. 209. del Hoyo Calleja, Javier (1989) "Herencia e innovación en los elogia feminarum de la epigrafía hispano-cristiana", Helmantica: Revista de filología clásica y hebrea 40 (121), pp. 321-334. Roca Lletjós, S. (1928) Les darreres troballes epigràfiques lleidatanes, Lleida, Vida Lleidatana III, nº 42, pp. 36-38.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



8.—Inscripción paleocristiana de Theodora. (Museo Arqueológico de Lérida)

roca



iei3